

PROVISIONAL

S/PV.3255  
15 July 1993

ARABIC

محضر حرفي مؤقت للجلسة الخامسة والخمسين بعد الثلاثة آلاف والمائتين

المعقودة بالمقر، في نيويورك،

يوم الخميس، ١٥ تموز/يوليه ١٩٩٣، الساعة ١٧/٤٥

الرئيس:	السيد رتشاردسن	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
<u>الأعضاء:</u>	الاتحاد الروسي	السيد لوزنسكي
	باكستان	السيد ماركر
	البرازيل	السيد ساردنبرغ
	جيبوتي	السيد علهاي
	الرأس الأخضر	السيد جيسس
	الصين	السيد شين جيان
	فرنسا	السيد لدسوس
	فنزويلا	الآنسة تروخيو
	المغرب	السيد بن جلون تويمي
	اسبانيا	السيد بيداويي
	نيوزيلندا	السيد كيتنغ
	هنغاريا	السيد إردوس
	الولايات المتحدة الأمريكية	السيد ووكر
	اليابان	السيد هاتانو

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى: Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر نفسه.

93-86333

افتتحت الجلسة الساعة ١٧/٤٥.إقرار جدول الأعمالأقر جدول الأعمال.الحالة السائدة في المناطق المشمولة بحماية الأمم المتحدة والمناطق المجاورة لها في كرواتيا

رسالة مؤرخة ١٤ تموز/يوليه ١٩٩٣ موجهة من الأمين العام الى رئيس مجلس الأمن (S/26082)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في

جدول أعماله. يجتمع مجلس الأمن وفقا للتفاهم الذي تم التوصل اليه في مشاورات المجلس السابقة.

مطروح على أعضاء المجلس الوثيقة S/26082 التي تتضمن نص رسالة مؤرخة ١٤ تموز/يوليه ١٩٩٣

موجهة من الأمين العام الى رئيس مجلس الأمن.

أود أن استرعي انتباه أعضاء المجلس الى الوثيقة S/26074 التي تتضمن نص رسالة مؤرخة

١٢ تموز/يوليه ١٩٩٣ موجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لكرواتيا لدى الأمم المتحدة.

عقب المشاورات التي جرت بين أعضاء مجلس الأمن، فوِّضت بأن أدلي بالبيان التالي باسم المجلس:

"يساور مجلس الأمن بالغ القلق إزاء المعلومات الواردة في رسالة الأمين العام المؤرخة

١٤ تموز/يوليه ١٩٩٣ (S/26082) والمتعلقة بالحالة السائدة في المناطق المشمولة بحماية الأمم

المتحدة والمناطق المجاورة لها في كرواتيا. والمجلس يشير الى قراريه ٨٠٢ (١٩٩٣) و ٨٤٧

(١٩٩٣)، ولا سيما طلبه الوارد في القرار الأول الى جميع الأطراف وغيرها من الجهات المعنية

بالتقيد بدقة بترتيبات وقف إطلاق النار المتفق عليها بالفعل، وطلبه اليها في القرار الآخر بأن

تتوصل الى اتفاق بشأن تدابير لبناء الثقة.

"ومجلس الأمن يعرب عن قلقه البالغ إزاء التقرير الأخير المتعلق بالأعمال العدائية في

المناطق المشمولة بحماية الأمم المتحدة، بما فيها بصفة خاصة الأعمال العدائية التي يقوم بها صرب

كرايينا، ويطالب بوقف هذه الأعمال على الفور.

"ولا يزال مجلس الأمن يعلق أهمية قصوى على ضمان إعادة فتح معبر ماسلينتسا أمام حركة المرور المدنية، وفي هذا السياق، يؤكد المجلس من جديد تأييده لسيادة جمهورية كرواتيا ووحدة أراضيها. والمجلس يدرك القلق الحقيقي والمشروع الذي يساور حكومة كرواتيا إزاء إعادة الفتح هذه كما ذكر في الرسالة المؤرخة ١٢ تموز/يوليه ١٩٩٣ الواردة من الممثل الدائم لكرواتيا (S/26074). والمجلس يشير أيضا الى الطلب الوارد في قراره ٨٠٢ (١٩٩٣) بأن تنسحب القوات المسلحة الكرواتية من المناطق المذكورة.

"ومجلس الأمن يرى أن إعادة الفتح من جانب واحد المزمعة لمعبر ماسلينتسا ومطار زيمونيك في ١٨ تموز/يوليه ١٩٩٣، بدون اتفاق بين الأطراف والجهات المعنية الأخرى بالتعاون مع قوة الأمم المتحدة للحماية، ستضر بأهداف قرار المجلس، وخاصة الطلب الوارد في قراره ٨٤٧ (١٩٩٣) بالتوصل الى اتفاق بشأن تدابير بناء الثقة، وبالجهود التي تبذل من جانب الرئيسين المشاركين للمؤتمر الدولي المعني بيوغوسلافيا السابقة وقوة الأمم المتحدة للحماية بهدف التوصل الى تسوية للمشكلة عن طريق التفاوض. والمجلس يحث حكومة كرواتيا على أن تمتنع عن القيام بذلك العمل.

"ومجلس الأمن يعرب عن تأييده للجهود التي يبذلها الرئيسان المشاركان وقوة الأمم المتحدة للحماية ويطلب الى الأطراف والجهات المعنية الأخرى أن تتعاون معهما ومع قوة الحماية تعاوننا تاما في هذا الصدد وأن تبرم على وجه السرعة الاتفاق المتعلق بتدابير بناء الثقة الذي دعى اليه في قراره ٨٤٧ (١٩٩٣). والمجلس يشارك الأمين العام طلبه الى الأطراف والجهات المعنية الأخرى بأن تتصرف على نحو يفضي الى صون السلم وأن تمتنع عن اتخاذ أي إجراء من شأنه أن يقوض هذه الجهود، ويطلب الى الأطراف أن توفر لقوة الأمم المتحدة للحماية حرية الوصول، وخاصة الى المنطقة المحيطة بمعبر ماسلينتسا."

سيصدر هذا البيان بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/26084.

بهذا اختتم مجلس الأمن المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله. وسيبقي مجلس الأمن المسألة قيد نظره.

رفعت الجلسة الساعة ١٧/٥٥.

S/PV.3255